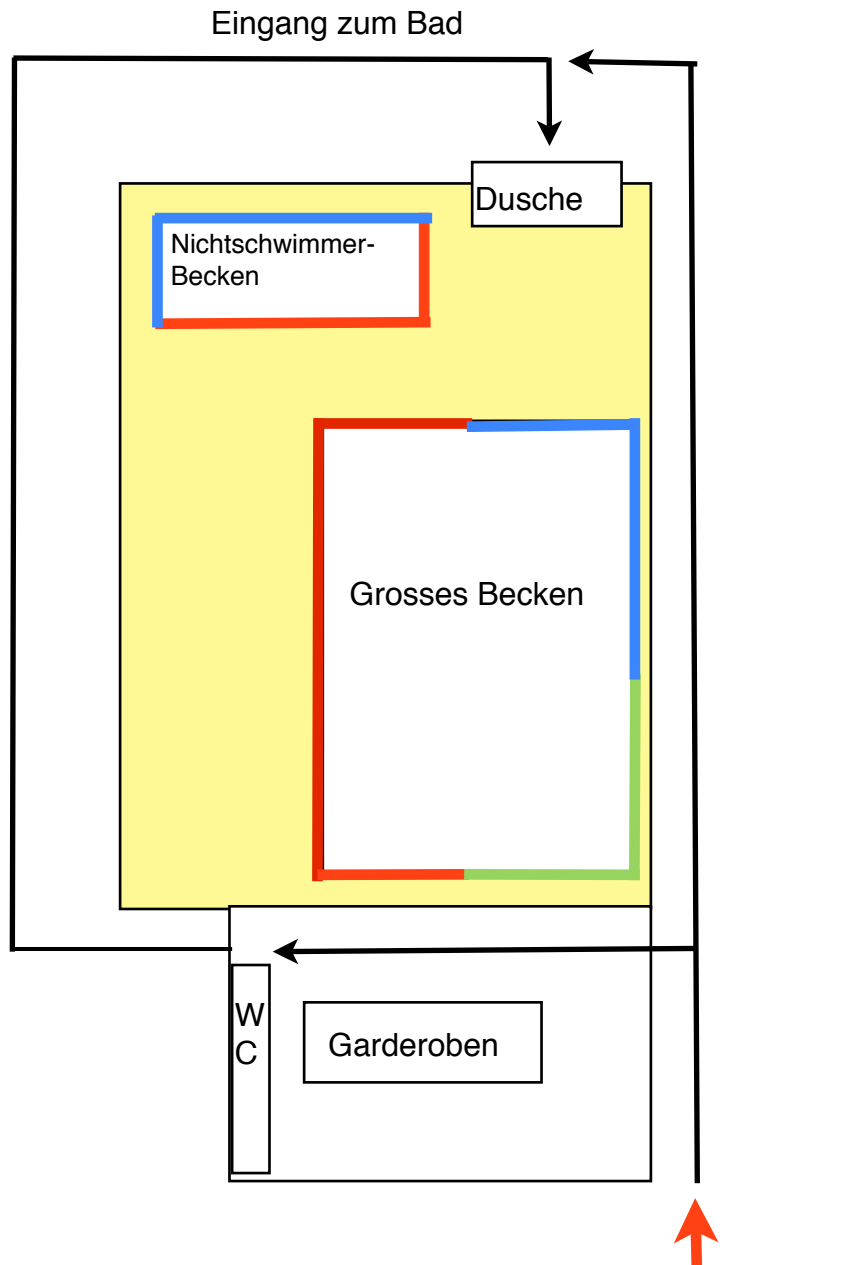


1. Das Schwimmbad ist privat. Während der Badesaison haben Campierende Zutritt. Die Besitzerfamilie kann das Bad weiteren Personen und der Öffentlichkeit zur Verfügung stellen. Alle Badenden müssen auf Verlangen ihre Zutrittsberechtigung vorweisen können.
2. Die Badesaison dauert in der Regel von Mitte Mai bis anfangs September.
3. Die Öffnungszeiten werden am Anschlagbrett beim Badeeingang veröffentlicht.
Ausserhalb dieser Zeiten darf das Bad nicht betreten werden.
Sonderbewilligungen bleiben vorbehalten.
4. Bei schlechtem Wetter oder geringem Besuch kann das Bad geschlossen werden.
5. Die Betreiber des Schwimmbades garantieren eine den Anforderungen für öffentliche Bäder entsprechende Wasserqualität.
Diese wird regelmässig durch ein kantonales Labor kontrolliert.
6. Die Eintrittspreise werden im Tarifreglement für Badegäste geordnet.
7. Das Mitnehmen von Hunden oder andern Tieren ist auf dem ganzen Badeareal verboten. (Liegewiese, Bassinumgebung)
8. Die Badeanlage darf nur über den Eingang nördlich des Betriebsgebäudes betreten werden und die drei Bassins (25m x 11m/10m x 4m / 1m x 2m) nur über die Duschenrinne. **Vor dem Baden sind das Duschen und Füsse waschen obligatorisch!**
9. **Das Baden geschieht grundsätzlich auf eigene Gefahr!** Es besteht keine regelmässige und durchgehende Badeaufsicht während der Öffnungszeiten.
10. **Kinder dürfen das Bad ausschliesslich in Begleitung einer erwachsenen Person betreten. Eltern haften für ihre Kinder.**
11. Wir empfehlen Ihnen, mindestens zu Zweit schwimmen zu gehen und ein Handy für Notrufe bereitzuhalten. (**Notrufnummer: 144 oder 1414 REGA**).
12. Für grössere Gruppen kann zu bestimmten Zeiten eine Badeaufsicht angefordert werden.
13. **Der Unfallverhütung ist grösste Aufmerksamkeit zu schenken:**
Verboten ist
 - das Baden kurz nach Einnahme einer Hauptmahlzeit.
 - das Inswasserspringen nach starker Erhitzung.
 - das Herunterspringen von der Hausterrasse.
 - das Rennen, „Fangismachen“ und „Inswasserstossen“ auf den Platten um das Bassin
14. Radios und Musikinstrumente dürfen nur leise aufgedreht werden. Fühlt sich ein Nachbar gestört, sind sie auszuschalten.
15. Abfälle jeglicher Art sind in die bereitgestellten Gefässe zu werfen. **Es ist streng darauf zu achten, dass das Badewasser nicht durch Lebensmittel verunreinigt wird.** Eltern sind gebeten, ihre Kleinkinder vor dem Baden auf die Toilette zu begleiten.
16. Beachten Sie bitte die verschiedenen Zonen zum Liegen oder Spielen.
17. An bestimmten Plätzen darf gefeuert und abgekocht werden. Das Brennholz kann zerkleinert mitgebracht oder bei uns gekauft werden. Die Feuerstelle ist nach dem Gebrauch sauber zu reinigen. Die Asche wird durch das Seeland Camp entsorgt.
18. Wer die Weisungen und Vorschriften der Badeaufsicht missachtet, kann vom Platz gewiesen werden. (Ohne Rückvergütung des bezahlten Eintrittspreises).



Sprünge verboten !



Fusssprünge erlaubt



Kopf - und Fusssprünge gestattet



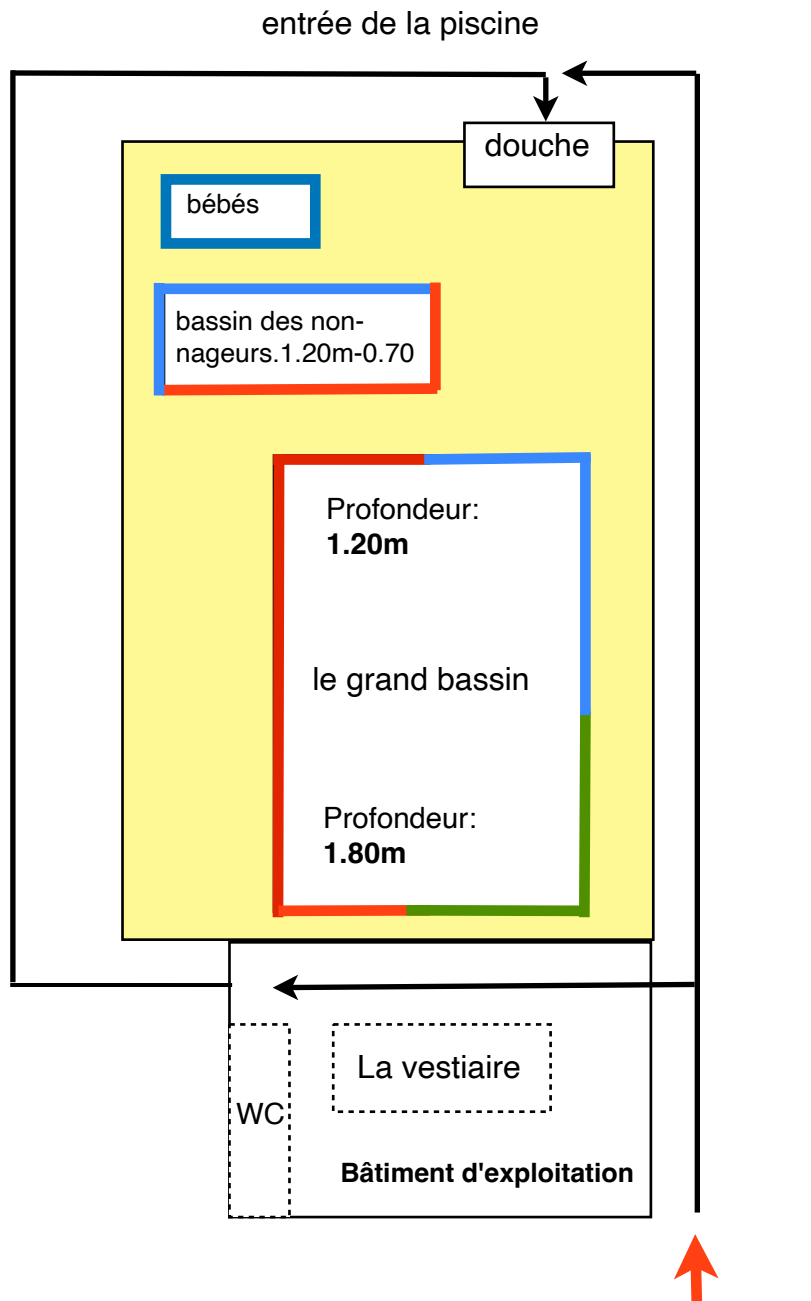
Das eingezäunte Gelände darf nur in Badekleidern betreten werden. Schuhe, Kaugummi, Ess-, Trink- und Raucherwaren sind ausserhalb zu deponieren. Es ist streng darauf zu achten, dass das Badewasser nicht verunreinigt wird!

Eingang:
Bad
Kasse
Kiosk
Restaurant
Garderoben
Toiletten

RÈGLEMENT DE LA PISCINE

valable depuis la saison 2012

1. La piscine est privée. Pendant la saison de baignade les campeurs sont autorisés d'entrer dans le piscine. La famille du propriétaire peut fournir le piscine à plusieurs personnes où au publique. Touts les hôtes sont obligées de présenter leur autorisation d'accès.
2. La saison de baignade dure normalement de mi-mai à mi- septembre. Les heures d'ouverture sont publiées à l' entrence du piscine. **Hors des heures c'est interdit d'entrer le terrain.** Autorisations spéciales restent réservées.
3. Par mauvais temps où fable taux de fréquentation la picine peut être fermée. Les opérateurs de la piscine garantissent les exigences pour les bains publics
4. Die Betreiber des Schwimmbades garantieren eine den Anforderungen für de qualité de l'eau appropriée. Ceci est vérifié régulièrement par un laboratoire cantonal.
5. Les prix d'entrée sont répertoriés dans la réglementation tarifaire pour les baigneurs
6. Les chiens ou d'autres animaux est interdite dans toute la zone de baignade (pelouse, terrain de bassin)
7. La zone de baignade peut seulement entrer par l'entrée au nord du bâtiment principal et les trois bassins (25m x 11m/10m x 4m / 1m x 2m) seulement par la canivelle de douche. **C'est obligatoire de prendre une douche et laver ses pieds avant de prendre une douche!**
8. **Nager à vos propres risques!** Il n'y a pas supervisé régulière et continue pendant les heures d'ouverture de bain
9. Les enfants sont seulement autorisés à entrer qu'accompagneés d'un adulte. Les parents sont responsables pour leurs enfants.
10. Nous vous encourageons à nager au moins par deux et tenir prêt à un portable pour les appels d'urgence. (**numéro d'appel d'urgence: 144 où 1414 REGA**).
11. Pour les grands groupes, un maître-nageur peut être demandé à certains moments.
12. La prévention des accidents doit être donnée plus grande attention:
Il est interdit de
 - prendre un bain après un repas principal
 - sauter à l'eau après une surchauffe sévère
 - sauter de la terrasse de la maison
 - courir, jouer à chat perché où piquer dans l'eau sur les plaques autour le bassin.
14. Les radios et les instruments peuvent être mis sous tension tranquillement. Si un voisin se sent perturbé les appareils doivent être éteints.
15. Les déchets de toute nature sont à jeter dans les vaisseaux d'attente. **Il convient de veiller strictement à ce que l'eau du bain ne soit pas contaminée par des aliments.** Les parents sont invités à accompagner leurs enfants avant de se baigner aux toilettes.
16. S'il vous plaît notez les différentes zones de repos et des jeux.
17. Il est possible d'allumer un feu en certain places. Le bois de chauffage peut être amené ou achetée chez nous. Les cendres sont disposé du Seeland Camp.
18. Ceux qui ignorent les instructions et les règlements du maître-nageur peuvent être indiqué de l'endroit. (Sans remboursement des frais d'entrée payés).



Sauts sont interdits !



Sauts de pieds sont autorisés



Plangeon et saut de pied sont autorisés.

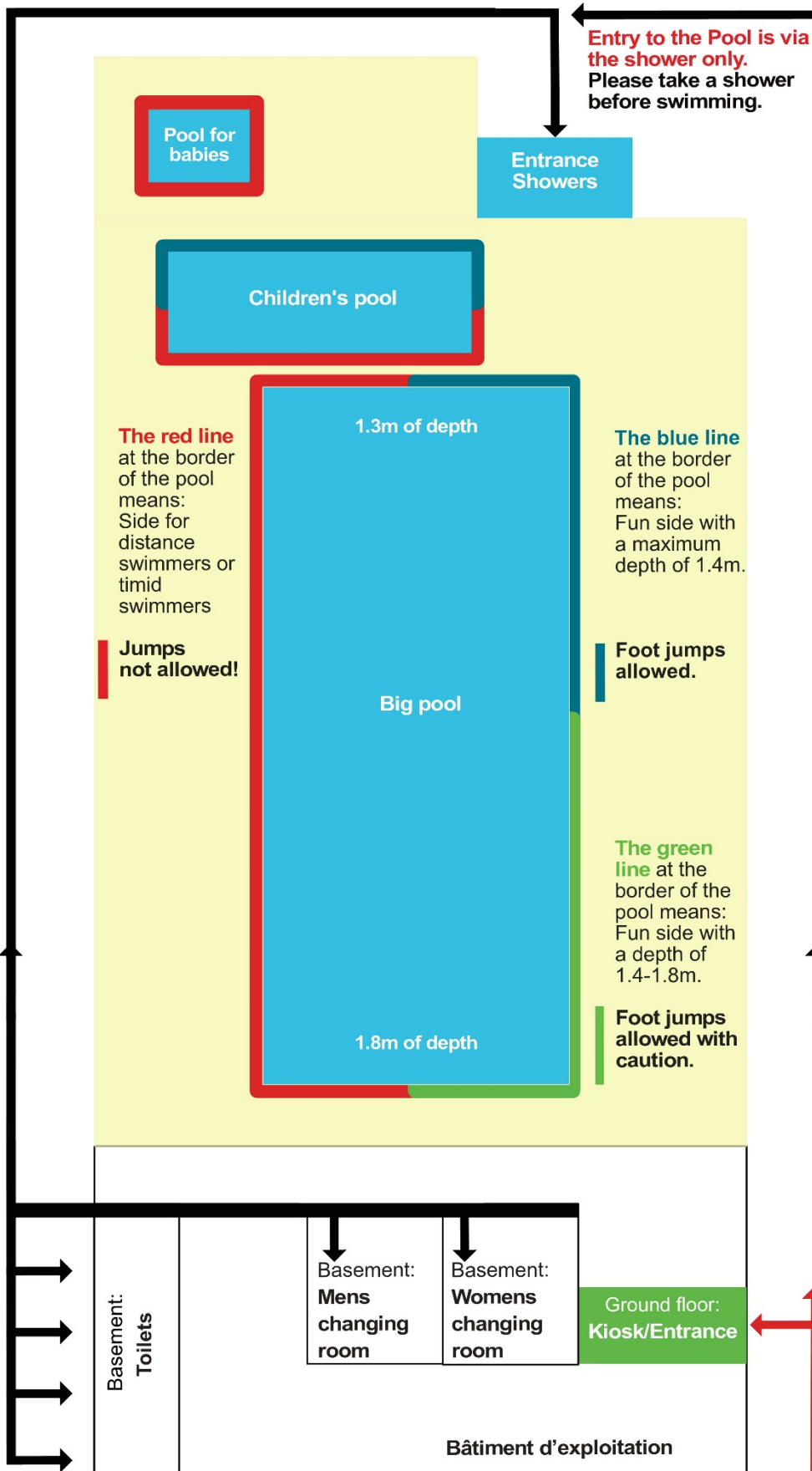


La zone clôturée ne peut entrer dans les robes de bain. Chaussures, gomme à mâcher, du repas, de boire et de fumer doivent être déposés à l'extérieur. Il faut veiller à ce que l'eau du bain ne soit pas contaminée!

SWIMMING POOL REGULATIONS

Valid from 2012

1. The swimming pool is private. Campers have access during the bathing season. The owner's family may allow access to the pool to other persons and the public. On request, all bathing guests must be able to show their access authorisation.
2. The bathing season usually lasts from mid-May to the beginning of September.
3. The opening times are published on the notice board at the entrance to the baths.
It is forbidden to enter the pool outside these times. Special permits remain reserved.
4. The pool may be closed earlier in the event of bad weather or low attendance.
5. Our company guarantees that the water quality meets the requirements for public swimming pools. The water quality is regularly checked by a cantonal laboratory.
6. Entrance fees are regulated in the Bathing Tariff Regulations.
7. Dogs and other animals are not allowed in the entire bathing area (sunbathing lawn, pool area). They are allowed on the coffee terrasse and below the trees next to it.
8. The bathing area may only be entered via the entrance to the north of the operations building, and the three pools (25m x 11m/10m x 4m / 1m x 2m) may be only entered via the shower channel. **Showering and foot washing are compulsory before bathing!**
9. **Bathing is always at your own risk!** There is no regular and continuous bathing supervision during opening hours.
10. **Children may only enter the pool when accompanied by an adult. Parents are liable for their children.**
11. We recommend that at least two people go swimming and that you have a mobile phone ready for emergency calls (emergency number: 144 or 1414 REGA).
12. For larger groups, a lifeguard may be requested at certain times.
13. **The utmost attention must be paid to prevent accidents:**
It is forbidden to:
 - bath shortly after having eaten a main meal.
 - jump into the water with a very heated body
 - jump off the terrace in front of the house
 - run, "catch fish" and "push in the water" on the slabs around the pool.
14. Radios and musical instruments may only be turned up quietly. If a neighbour feels disturbed, they must be switched off.
15. Any kind of waste has to be thrown into the litter bins provided. Strict care must be taken to ensure that the bathing water is not contaminated by food. Parents are requested to accompany their small children to the toilet before bathing.
16. Please respect the different zones for lying or playing.
17. Firing and cooking is allowed in certain places. Firewood can be brought in chopped form or purchased from us. The fireplace environment must be cleaned by the users after use. The ashes will be taken away the day after by the Seeland Camp.
18. Anyone who disregards the instructions and regulations of the bathing supervision may be expelled from the site (without refund of the entrance fee paid).



Entry to the Pool is via the shower only.
Please take a shower before swimming.

Pool for babies

Entrance Showers

Children's pool

The red line at the border of the pool means: Side for distance swimmers or timid swimmers

Jumps not allowed!

1.3m of depth

The blue line at the border of the pool means: Fun side with a maximum depth of 1.4m.

Foot jumps allowed.

Big pool

The green line at the border of the pool means: Fun side with a depth of 1.4-1.8m.

Foot jumps allowed with caution.

1.8m of depth

Campers and their visitors:
Please pay and sign in at our kiosk before your first entry to the pool!

Entrance to the Pool Area

Basement: Toilets

Basement: Mens changing room

Basement: Womens changing room

Ground floor: Kiosk/Entrance

Bâtiment d'exploitation

Bathing area:
Entry only in swimming suit / swimming shorts. Shoes, chewing gum, food, drinks and cigarettes remain outside. Please do not contaminate the water - Thank you!